

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 93 (1975)
Heft: 14

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 14 - 137

Bern, Samstag 18. Januar 1975
Berne, samedi 18 janvier 1975

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés
93. Jahrgang
93^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 14 - 18. 1. 1975

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Edelmetallkontrolle. - Contrôle des métaux précieux. - Controllo dei metalli preziosi: 2974 - 2986; 7323 - 7338

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).
Verordnung über die Alkoholmonopolgeühren. - Ordonnance concernant les droits de monopole sur l'alcool.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà déchu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(88^e)

Ct. de Vaud

(90)

Gemeinschuldner: Wagner Isidor, 1937, von Läufelfingen BL, Techniker HTL, Fabrikstrasse 47, 8005 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 3. Dezember 1974.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Februar 1975.

8004 Zürich, den 18. Januar 1975

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Staufferstrasse 26, 8004 Zürich
W. Baur, Notar

Failli: Papis Daniel, 1946, fils de Marcel, «Meubles Papis», à Montreux, commerce de meubles, aménagement d'intérieurs, Avenue Nestlé; domicilié ci-devant à Chardonne; actuellement, Ch. des Cerisiers 11, Corseaux.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 décembre 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 7 février 1975.

1800 Vevey, le 13 janvier 1975

Office des faillites de Vevey

Kt. Zürich

(123)

Kt. Wallis

(100)

Gemeinschuldnerin: Zürich-Film AG, Kirchenackerweg 24, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 28. November 1974.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Februar 1975.

8050 Zürich, den 15. Januar 1975

Konkursamt Schwamendingen-Zürich
H. Weber, Notar

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 22. Oktober 1973 verstorbenen Andenmatten-Sarbach Josef, geboren 1930, 3924 St. Niklaus.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Dezember 1974.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: 28. Januar 1975, 14.30 Uhr, im Restaurant Martin Keller, Visp.

Frist zur Anmeldung der Forderungen und Ansprüche: 10. Februar 1975 (berechnet auf 20. Dezember 1974 mit Einlegung der Beweismittel). Die dem Erbschaftsverwalter und Liquidator Walter Brutsche, Naters, eingelebten Forderungen sind dem Konkursamt Visp neu anzumelden.

3930 Visp, den 14. Januar 1975

Konkursamt Anzemp
Der Vorsteher: F. Zurbruggen

Kt. Zürich

(13^e)

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Bern

(99)

Schuldner: Liechti Hans, geboren 1943, von Landiswil, Bauunternehmer, Distelweg 25, 3604 Thun, zur Zeit unbekanntem Aufenthalte.

Eigentümer folgender Grundstücke: Steffisburg-Grundstück Nr. 525-6, 525-23 Stockwerkeigentum, Stockwerkeigentumsanteile an Steffisburg-Grundstück Nr. 525.

Datum der Eröffnung: 2. Dezember 1974.

Summarisches Verfahren gemäss Artikel 231 SchKG.

Eingabefrist bis und mit 7. Februar 1975, für Dienstbarkeiten ebenfalls.

Die allfällig vom Konkursisten unter der Nr. 325 363 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

3601 Thun, den 13. Januar 1975

Konkursamt Thun
Leuenberger

Kt. Zürich

(92)

Ueber die Bauteam AG, Seebahnstrasse 221, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter am 1. Oktober 1974 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 9. Januar 1975 mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Januar 1975 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1800.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 18. Januar 1975

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Staufferstr. 26, 8004 Zürich
W. Baur, Notar

Kt. Zug

(121)

Gemeinschuldnerin: Explana Immobilien AG, derzeit ohne Domizil, Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Dezember 1974.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Januar 1975, 15 Uhr, im Restaurant Hirschen, Zug.
Eingabefrist: bis 18. Februar 1975.

6300 Zug, den 15. Januar 1975

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Kt. Zug

(104)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 22. November 1974 den Konkurs über die A.T.F. Anlage- & Treuhand AG, letztes Domizil: Inwilstrasse 11, 6340 Baar, eröffnet, das Verfahren jedoch im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 14. Januar 1975 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Januar 1975 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 14. Januar 1975

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Ct. de Fribourg

(124)

Failli: Corali Jean-Pierre, fils de Giovanni-Luigi, 1941, entreprise de transports, à Attalens.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1974.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231)

Délai pour les productions: 10 février 1975.

1700 Fribourg, le 15 janvier 1975

Office cantonal des faillites à Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Zug

(103)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 12. Dezember 1974 den Konkurs über die Overmyr AG in Liq., 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels freier Aktiven mit Verfügung vom 14. Januar 1975 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Januar 1975 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 14. Januar 1975

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Ct. de Vaud

(91)

Failli: Rapaz-Chevalley Alain, anciennement commerce de radios, disques à l'enseigne «Télé Rythme», Bex, actuellement à Châteaufort-Conthey.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 novembre 1974.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 février 1975.

1860 Aigle, le 13 janvier 1975

Office des faillites d'Aigle:
F. Bigler, préposé

Kt. St. Gallen

(120)

Gemeinschuldnerin: Firma Bolt A. & Co., Gipserei, Stukktaur und Edelputz, Waldgutstrasse 43, 9010 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 6. Dezember 1974.

Einstellungsvorfügung: 15. Januar 1975.

Einsprachefrist: bis 30. Januar 1975.

Falls nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 1000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

9001 St. Gallen, den 15. Januar 1975

Konkursamt St. Gallen

Ct. de Vaud

(89)

Faillie: Airjet SA, transports de personnes et de choses par avions et hélicoptères, Lutry.

Date du prononcé: 16 décembre 1974.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 février 1975.

1096 Cully, le 18 janvier 1975

Office des faillites de Lavaux
A. Rime, préposé

Kt. Aargau (102)
Durch Urteile des Bezirksgerichts Baden und der Zivilkammer des aargauischen Obergerichts wurde über die Firma Immoshop-AG, Spreitenbach, mit Wirkung auf 13. Dezember 1974 der Konkurs eröffnet. Das Bezirksgericht Baden stellte das Verfahren mit Beschluss vom 16. Januar 1975 mangels Aktiven wieder ein.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Januar 1975 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1900.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
5400 Baden, den 18. Januar 1975 Konkursamt Baden

Ct. Ticino (101)
Liquid. No 10/1974
Fallita: Ambrosoli & Villa Società anonima, Chiasso.
Data dei decreti di apertura di fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 6 novembre 1974 e 14 gennaio 1975 della Pretura di Mendrisio-sud.
La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori ne chieda, a questo ufficio, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, la continuazione in via sommaria anticipando la somma di fr. 3000.— o in via ordinaria anticipando fr. 4000.— per le tasse e spese.
Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detti importi, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R. U. 64.111.38).
6850 Mendrisio, il 14 gennaio 1975 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern (105)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Zulassung von Forderungen in Klasse III und V
Gemeinschuldnerin: Firma Instacol SA, Verarbeitung von photographischem und graphischem Material, mit Sitz in Bern, Hohgantweg 4, 3012 Bern, Betrieb in Münsingen, Dorfmatweg 8.
Anfechtungsfrist: 27. Januar 1975.
3000 Bern, den 13. Januar 1975 Konkursamt Bern

Kt. Bern (107)
Aufgabe des Kollokationsplanes und des Inventars
Gemeinschuldnerin: Schärer-Roth Heidi, geboren 1936, von Biberstein, Hausfrau, 4537 Wiedlisbach.
Anfechtungsfrist: bis 28. Januar 1975.
4705 Wangen a.d.A., den 13. Januar 1975 Konkursamt Wangen a.A.

Kt. Bern (108)
Aufgabe des Kollokationsplanes und des Inventars
Gemeinschuldner: Schärer-Roth Ernst, geboren 1920, von Biberstein, Hilfsarbeiter, 4537 Wiedlisbach.
Anfechtungsfrist: bis 28. Januar 1975.
4705 Wangen a.d.A., den 13. Januar 1975 Konkursamt Wangen a.A.

Kt. Luzern (96)
Im Konkurs über Maillard Jean-Louis, wohnhaft gewesen Ruopigenstrasse 35, Reussbühl, Inhaber der Einzelfirma Maillard System Sales Promotion, mit Sitz Theaterstrasse 13, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Gleichzeitig liegt das Inventar zur Einsicht auf.
6004 Luzern, den 18. Januar 1975 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (97)
Abänderung des Kollokationsplanes
Im Konkurs über Kern Richard, Hotelier, früher Hotel Kreuz in Vitznau, nun Kappelstrasse 7 in Zürich, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
6004 Luzern, den 18. Januar 1975 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Graubünden (94)
Im Konkurs über Bernet Kurt, Bau- und Gipsgeschäft, Davos-Platz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.
7270 Davos, den 13. Januar 1975 Konkursamt Davos:
E. Riesen

Ct. Ticino (126)
Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è depositata a contare dal 18 gennaio 1975, la graduatoria nel fallimento No 23/1974, Baratin-Galli Ada, via Vallemaggia 9, Locarno.
Le azioni di contestazione della graduatoria, dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (art. 32 R.T.F.).
6600 Locarno, il 14 gennaio 1975 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Vaud (93)
Faillite: S.I. Le Chanay SA, dont le siège est à St-George.
Date du dépôt: 18 janvier 1975.
Délai pour intenter action en opposition: 28 janvier 1975; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).
La cession des droits de la masse, notamment ceux prévus aux art. 753 CO et suivants, doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).
1170 Aubonne, le 18 janvier 1975 Le préposé aux faillites:
Ch. Desponds

Ct. du Valais (125)
Failli: Simone Pierre, installation sanitaire à Sion.
Date du dépôt: 18 janvier 1975.
L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Sion où il peut être consulté.
Délai pour intenter action: dix jours (article 250 LPF).
1950 Sion, le 16 janvier 1975 Office des faillites de Sion
R. Girard, préposé

Ct. du Valais (106)
Failli: Tauss Gérard, d'Arsène, Les Dailles, 1870 Monthey.
Date du dépôt: dès et y compris le 18 janvier 1975 à l'office des faillites de Monthey où il peut être consulté.
Délai pour intenter action en opposition (art. 250 LPF): 29 janvier 1975, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
1870 Monthey, le 13 janvier 1975 Office des faillites de Monthey
Le préposé: J. M. Detorrenté

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Aargau (127)
Konkursamtliche Nachlassliquidation
Das Konkursverfahren über Cornelissen Anna, 1900, gew. Privatvin, von Einsiedeln, in Reinach wohnhaft gewesen, ist durch Verfüggung des Bezirksgerichts Kulm vom 14. Januar 1975 als geschlossen erklärt worden.
5726 Unterkulm, den 15. Januar 1975 Konkursamt Kulm

Ct. de Vaud (109)
Faillite: Rouge SA, Denges.
Prononcé du 31 décembre 1974.
1110 Morges, le 13 janvier 1975 Office des faillites de Morges
R. Lorenz, préposé

Ct. de Vaud (110)
Faillites:
1. Schmid Walter
2. Schmid Ingeborg
3. Schmid Peter
à Morges et Préverenges.
Prononcé du 8 janvier 1975

1110 Morges, le 13 janvier 1975 Office des faillites de Morges
R. Lorenz, préposé

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Ct. du Valais (111)
Le juge-instructeur I du district de Sion rend notoire; qu'en séance du 7 janvier 1975, assisté de son greffier, M^e J. Chabbey, à la salle d'audience du Tribunal de Sion, poste nord, 1^{er} étage;
a prononcé la révocation de la faillite prononcée le 2 avril 1971 contre S.J. Schönberg/Gunten A, SA et la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens.
1951 Sion, le 7 janvier 1975 Le juge-instructeur I:
L. de Riedmatten

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LEF 257-259)

Ct. Ticino (122)
Liquidazione No 8/1974
Avviso di vendita a trattative private
(Art. 256/1 LFEF.)
Fallimento: Raimondi & Figlio, Bixio, Impresa Costruzioni, Chiasso.
Si rende noto che i seguenti beni appartenenti alla Massa fallimentare sopra citata, saranno realizzati, mediante vendita a trattative private ed in particolare:

- Blocco I:
attrezzature, macchinari e materiale per impresa costruzioni
 - Blocco II:
mobiliario d'ufficio, macchine per scrivere, calcolatrici, per fotocopia e attrezzature diverse
 - Blocco III:
Una roulotte marca Rubag
- Le offerte in busta chiusa con la dicitura esterna «Offerta vendita beni fallimento Raimondi», devono essere inoltrate allo scrivente ufficio entro il 27 gennaio 1975.
La disinta di detti beni e le condizioni di vendita devono essere esaminate presso l'ufficio sottoscritto a partire dal 17 gennaio 1975.
Un sopralluogo per la visione di detti beni sarà effettuato il giorno 23 gennaio 1975 dalle ore 14.30 alle ore 16.30 presso il magazzino in località «La Perla» di Balerna.
6850 Mendrisio, il 15 gennaio 1975 Ufficio d'esecuzione e dei fallimenti
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.
Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchem Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ct. de Fribourg (98)

Unique enchère
Débiteur: Jungo Hermann, fils de Louis, Riedelet 19, Marly.
Date et lieu de l'enchère: le mardi 25 mars 1975, à 10 h. 30, dans une salle de l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Marly.
Délai pour les productions: 21 février 1975.
Dépôt des conditions de mises, de l'état des charges et des servitudes dès le 3 mars 1975.

Tiers propriétaires: —
Immeubles: Commune de Marly
Reg. fonc. Nom local, nature, contenance Taxe cadastrale
Art. Riedelet No 19, habitation, terrasse, Fr. 306 955.—
376 cave, écurie, garage et place de 1955 m²
Annotation: droit de réméré, jusqu'au 13 mars 1975, en faveur de la commune de Marly, annoté le 16 juillet 1965.

Estimation de l'office des poursuites: fr. 630 000.—
La vente est requise par un créancier saisissant.
1700 Fribourg, le 8 janvier 1975 Office des poursuites de la Sarine
Le préposé: H. Dumoulin

Kt. Wallis (112)

Liegenschaftssteigerung
Das Betreibungsamt des Bezirkes Brig in Naters versteigert am 14. März 1975 um 15 Uhr, im Restaurant Anglettere, Simphonstrasse 19, 3900 Brig, nachstehend erwähnte Liegenschaften zum Höchstangebot:
Art. 4233, Fol. 17, Nr. 16817, Zenhäusern, Wohnung, 45 m², Schatzungswert Fr. 3005.—
Art. 4021, Fol. 17, Nr. 10, allda Garten, 70 m², Schatzungswert Fr. 42.—
Art. 1372, Fol. 17, Nr. 30, allda Acker, 250 m², Schatzungswert Fr. 150.—
Eigentümer: Manz Moritz, des Johann, die Erbengemeinschaft
Schuldnerin: Manz Frieda, des Anton, Gattin des Moritz, 3902 Glis, nun wohnhaft Haus Cattania, 3904 Naters.
Schatzung des Betreibungsamtes: Fr. 20 000.—
Die Versteigerung wird auf verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Range durchgeführt.

Eingabefrist: Frist zur Anmeldung der Pfandrechte und dinglichen Rechte bis zum 19. Februar 1975, für die Hypothekarforderungen sind die Forderungen und der Zins bis zum Steigerungstage zu berechnen und ebenfalls anzugeben.
Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 28. Februar bis 10. März 1975, jeweils vormittags, beim Betreibungsamt des Bezirkes Brig in Naters auf.
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, anlässlich der Steigerung Fr. 1000.— in bar anzuzahlen.
3904 Naters, den 14. Januar 1975 Betreibungsamt des Bezirkes Brig
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (128)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 15 gennaio 1975, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla spettabile Brugo SA, Noranco.

Quale commissario del concordato è stato nominato il Signor Germano Alberti, contabile federale, c/o Fidinam SA, via Pioda 14, Lugano.

6900 Lugano, il 15 gennaio 1975 Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud (114)

Débitrice: Maison et Loisirs SA, Villars-St-Croix.

Date de l'octroi du sursis: 7 janvier 1975.

Durée du sursis: 4 mois, échéant le 30 avril 1975.

Commissaire: le préposé aux faillites de Morges, à Morges.

Délai pour les productions: 7 février 1975.

Assemblée des créanciers: mardi 8 avril 1975, à 14 h. 30, Hôtel de Ville, à Morges.

Examen des pièces pendant les 10 jours précédant l'assemblée au bureau du commissaire.

Le commissaire ne se porte pas garant des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1110 Morges, le 13 janvier 1975 Le commissaire au sursis

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Kt. Zürich (119)

Verlängerung der Nachlass-Stundung und Verschiebung der Gläubigerversammlung

Das Bezirksgericht Winterthur hat mit Beschluss vom 10. Januar 1975 die der Schlup Bauunternehmung AG, Schützenstrasse 10, Winterthur, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d.h. bis zum 15. Mai 1975 verlängert. Die auf den 4. Februar 1975, 15 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung findet nunmehr am Donnerstag, den 3. April 1975, im Restaurant Wartmann, Paulstrasse 2, 8400 Winterthur, statt, Zeit: 15 Uhr. Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8021 Zürich, den 18. Januar 1975

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Talstrasse 80, 8021 Zürich

Ct. de Berne (118)

Débitrice: Läderach M. & H., société en nom collectif, 2732 Reconvilier.

Par ordonnance du 8 janvier 1975, le président du Tribunal II du district de Moutier a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 8 mai 1975, le sursis concordataire accordé le 8 novembre 1974.

L'assemblée des créanciers fixée au 6 février 1975 est renvoyée au jeudi 10 avril 1975, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier.

Les pièces seront à la disposition des intéressés pendant dix jours avant l'assemblée, chez le commissaire, rue Centrale 47, à Moutier.

2740 Moutier, le 14 janvier 1975 Le commissaire au sursis:

F. Voirol

Ct. de Vaud (117)

Débitrice: Arza nautique, Zack & Cie, Morges.

Prolongation du sursis concordataire au 26 mars 1975.

1110 Morges, le 13 janvier 1975 Le commissaire au sursis:

R. Lorenz

Ct. de Genève (116)

Débitrice: Reda SA, exploitation d'une imprimerie et édition de toutes œuvres littéraires ou artistiques, ayant son siège 46, chemin de la Mousse, Chêne-Bourg/Genève.

Par jugement du lundi 23 décembre 1974, le Tribunal de 1^{re} instance de la République et Canton de Genève a:

1. prolongé de deux mois le sursis concordataire de quatre mois accordé en date du mercredi 11 septembre 1974;
2. donné acte à la commission provisoire des créanciers nommés lors de l'assemblée du 17 décembre 1974, de ce qu'elle a reçu pleins pouvoirs pour autoriser la débitrice et le commissaire au sursis à réaliser de gré à gré les actifs immobiliers et mobiliers de Reda SA sans avoir à consulter à nouveau les créanciers de cette dernière;
3. confirmé Monsieur Roger-M. Siffert, expert-comptable, rue du Vieux Collège 8, à 1211 Genève 3, en qualité de commissaire au sursis.

En conséquence, une nouvelle assemblée des créanciers a été fixée au mardi 25 février 1975, à 10 h., à Genève, 7, Place de la Taconnerie, salle des assemblées et des ventes.

1211 Genève, le 10 janvier 1975 Le commissaire au sursis:

Roger-M. Siffert

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Vaud (130)

Débitrice: Barras Léonard, à Genolier.

Prononcé du 28 novembre 1974, notifié le 7 janvier 1975.

M. Louis Rubin, agent d'affaires breveté à Nyon, est désigné en qualité d'exécuteur du concordat.

1110 Morges, le 15 janvier 1975 Louis Martin
Agent d'affaires breveté

Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

Ct. de Vaud (115)

Débitrice: Szutorisz Laszlo, St-Sulpice.

Homologation d'un concordat par abandon d'actif du 8 janvier 1975.

Liquidateur: M. Serge Maret, aab, à Lausanne.

1110 Morges, le 13 janvier 1975 Le commissaire au sursis:

R. Lorenz

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. de Berne (129)

Galeuchet Martin en liquidation concordataire par M^{re} Jean-Louis Wernli, notaire, à Delémont, et Monsieur Paul Monnerat, fondé de pouvoirs, à Delémont, liquidateurs.Les soussignés se conformant à l'article 316 g de la LP, informent les créanciers du concordat susmentionné que l'état de collocation a été modifié en suite de l'admission en 5^e classe d'une créance de fr. 15 346.50. Les actions en contestation à l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à compter de cette publication, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.2800 Delémont, le 14 janvier 1975 Martin Galeuchet
en liquidation concordataire

Les liquidateurs:

M^{re} J. L. Wernli

M. P. Monnerat

Kt. Graubünden (95)

In der Nachlassliquidation (Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung Art. 316 SchKG) über die Firma Garage Isenschmid AG, Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Büro des Konkursamtes Chur, Ottostrasse 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

7000 Chur, den 15. Januar 1975 Der Liquidator:

J. Erni, alt Konkursbeamter

Waisweg 21, 7000 Chur

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Glarus (113)

Tschudi-Huber Hermann, Schreinermeister, Rösslistrasse, 8752 Näfels, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung für die Dauer von vier Monaten gestellt.

Das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 23. Januar 1975, 11 Uhr, entscheiden.

Die Gläubiger des Gesuchstellers sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung zu erheben.

8750 Glarus, den 13. Januar 1975 Namens des Zivilgerichtes
des Kantons Glarus

Der Präsident:

Dr. K. Luchsinger

Der Gerichtsschreiber:

lic. iur. P. Zimmermann

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Aargau (64)

Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 VZG

Der am 18. September 1974 über die A Bergo AG für Hotelgrundstücke in Liquidation, in 5033 Buchs (Liquidationsdomizil bei Renaud Mueller-Halter, Moosstrasse 5, 8903 Birmensdorf), eröffnete Konkurs wurde am 20. November 1974 mangels geltend freier Aktiven eingestellt und hernach geschlossen.

Auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich Grundstück «Torfmoos», Parz. 286, Grundbuch Stansstad, 5 ha 21 a 59 m², Hofraum, Weiden, Wege, Gewässer, Maschinen und Lagergebäude Nr. 229 a.

Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden Hypothekforderungen: bis 3. Februar 1975.

5000 Aarau, den 8. Januar 1975 Konkursamt Aarau

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

31. Dezember 1974. Pensionskasse der Migros-Genossenschaften, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 705). Die Unterschrift von Leo Heuberger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Wiederkehr, von und in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates.

31. Dezember 1974. Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Anton Chiarini's Erben AG Zürich, in Zürich, Riedenhaldenstrasse 29, in Zürich 11 (c/o Anton Chiarini's Erben AG Zürich). Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 6. 9. 1974. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Anton Chiarini's Erben AG Zürich», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Frieda Chiarini, von Zürich, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates; Tarsilio Livian, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates; Antonio Chiarini, von Zürich, in Regensdorf, Mitglied des Stiftungsrates; Lino Trevisan, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Dezember 1974. Fürsorgestiftung der Refidat Treuhand, in Zürich 1 (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1962, S. 123). Unterschriften von Dr. Peter Herold und Dr. Walter Sulzer erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Hans-Peter Thiel, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon, und Willi Schweizer, von Niederhelfenschwil, in Brugg, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Asylstrasse 17, in Zürich 7 (bei der Refidat Treuhand-Gesellschaft).

31. Dezember 1974. Versicherungsfonds der Keller-Unternehmungen, in Pfungen, Stiftung (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 793). Die Unterschrift von Ernst Adolf Gross ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Frei, von Auenstein, in Unterschlatt TG, und Emil Schäppi, von Rüschlikon und Oberrieden, in Unterschlatt TG.

6. Januar 1975. Personalfürsorgestiftung Zicotex, in Zürich 1 (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1961, S. 2222). Unterschriften von Johann Braendli, Heinrich Virovilo, Richard Fritsch, Karl Bielser und Willy Quantius erloschen. Charles Zimmermann, nun einziges Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

6. Januar 1975. Fürsorgekasse der Società Cooperativa in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1938, S. 2429). Die Unterschriften von Ferdinando Gaurio und Karl Leibrich sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: als Mitglieder des Stiftungsrates: Aridilio Simioni, von und in Winterthur, Präsident, und Willi Läng, von und in Winterthur, Verwalter.

8. Januar 1975. Spezialfonds für leitendes Personal der Mosse-Annoncen AG., in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1973, S. 2880). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 12. 12. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

8. Januar 1974. Personalfürsorge-Stiftung der Bank Widemann & Co. AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1970, S. 1592). Stiftungsratsmitglied Nikolaus Fedi wohnt nun in Gossau SG. Neue Adresse: Löwenstrasse 40, in Zürich 1 (c/o Bank Widemann & Co. AG in Nachlassliquidation).

9. Januar 1975. Fürsorgefonds der Firma Baur & Cie. AG., in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1971, S. 2346). Unterschrift von Theodor Bossart erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Angehrn, von Muolen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Januar 1975. Fürsorgestiftung für Angestellte und Arbeiter der Carl Trüb AG., in Horgen (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1055). Neue Adresse: Seegartenstrasse 65 (bei der Carl Trüb A.G.).

10. Januar 1975. Personalfürsorgestiftung der Firmen Oriental Restaurant und Dancing Juppel AG und Reisebüro Kibbuz Tours AG, in Fällanden, in Fällanden, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Eggerstrasse 10 (bei Fritz Gfeller). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 12. 1974. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Stifterfirmen «Oriental Restaurant und Dancing Juppel AG», in Fällanden, und «Reisebüro Kibbuz Tours AG», in Dübendorf, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie die Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eveline Gfeller, von und in Fällanden, Vorsitzende des Stiftungsrates; Fritz Gfeller, von und in Fällanden, und Ruth Nussbaumer, von Uster, in Schwerzenbach, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

10. Januar 1975. Wernergraf-Stiftung, in Winterthur, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Hegmattenstrasse 30 in Winterthur 4 (c/o Wernergraf AG). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 12. 1974. Zweck: Erbringung von zusätzlichen Versicherungsleistungen über die reglementarischen Ausrichtungen der Personalfürsorgestiftung der Wernergraf AG hinaus, zugunsten von leitenden Angestellten und zugunsten von Mitarbeitern, die mehr als zwanzig Dienstjahre aufweisen; Unterstützung von in Not geratenen Angestellten und Arbeitern der «Wernergraf AG», in Winterthur. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Werner, von Löhningen, in Winter-

gegebenenfalls bestimmten Mitarbeitern der Firma abzugeben; bestimmten Mitarbeitern der Firma Darlehen zum Erwerb von Aktien derselben zu gewähren; bei Dahinfällen der hievorigen genannten Zweckbestimmungen die übrigen Firmarmitarbeiter und ihre Familien zu unterstützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Fritz Furrer-Jacot, von Schaffhausen und Hettlingen, in Schaffhausen, als Präsident; Lucienne Furrer-Jacot, von Schaffhausen und Hettlingen, in Schaffhausen, und Max Meier, von Dänikon ZH, in Muttenz BL, als weitere Mitglieder.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

6. Januar 1975.
Stiftung Waldheim, Heime für mehrfach Gebrechliche, in Walzenhausen (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1974, S. 1724). Die Unterschrift von Erwin Zingg ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

31. Dezember 1974.
Personalfürsorge der Firma Walter Rutz AG, in Ebnat-Kappel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Versorgung für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder Walter Rutz, Präsident, und Trudy Rutz-Ammann, beide von Nesslau, in Ebnat-Kappel, beide mit Einzelunterschrift. Verwaltungsdomicil: bei der Stifterfirma, Horben.

31. Dezember 1974.
Personalfürsorge der Firma R. Amberg, Ingenieurbüro, in Sargans. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Versorgung für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Rudolf Amberg, von Zürich, in Sargans, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Alex Sala, von Zürich, in Boswil; Peter Hirsiger, von Worb, in Vilters, und Otto Roth, von und in Vilters; letztere drei zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht unter sich. Verwaltungsdomicil: bei der Stifterfirma, Hans Speer.

6. Januar 1975.
Jacob Gasser-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 21. Mai 1970 eine Stiftung. Zweck: Unterstützung des Altersheimes Kappelhof in Kronbühl und des Evang. Pflegeheimes in St. Gallen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus höchstens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift die Stiftungsratsmitglieder Alfred Preisig, von Schwelbbrunn, Präsident, und Beda Lymann, von Roggwil, Aktuar und Kassier, beide in St. Gallen. Verwaltungsdomicil: beim Schweizerischen Bankverein, Multertor.

6. Januar 1975.
Personalfürsorge der F. Schwald A.G., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 573). Die Unterschrift von Willi Hörler, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Margrith Gerster-Boner, von Wittenbach, in Mörschwil, und Konrad Hanimann, von und in Mörschwil, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Januar 1975.
Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Schönenberger AG, Buntweberei, Diefurt, in Diefurt, Gemeinde Bütschwil SG, Stiftung (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 289). Die Unterschrift von Paul Schönenberger-Rothenthal, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt Paul Schönenberger-Truniger, von Kirchberg SG, in Diefurt, Gemeinde Bütschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Januar 1975.
Personalfürsorge der Elektrobaugewerkschaft Hug A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1973, S. 950). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Elektro Räss AG», derjenige der Stiftung: Personalfürsorge der Elektro Räss AG.

7. Januar 1975.
Personalfürsorge der Firma K. Fassbind-Ludwig & Co., Hombrechtikon, bisher in Hombrechtikon (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1973, S. 1049). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 17. Oktober 1974 wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 2. Februar 1973 teilweise geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Wagen, Gemeinde Jona SG verlegt. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorge der Firma K. Fassbind-Ludwig & Co. Zweck ist wie bisher: Versicherungsmässige Versorgung für die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Stifterfirma sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen wie bisher mit Einzelunterschrift die Stiftungsratsmitglieder Karl Fassbind-Ludwig, Präsident, und Doris Fassbind-Ludwig, Protokollführerin, beide von Arth, nun in Männedorf. Verwaltungsdomicil: bei der Stifterfirma, Rickenstrasse.

7. Januar 1975.
Personalfürsorge der Firma Wiederkehr AG, Getränke, in St. Gallen (SHAB Nr. 230 vom 30. 9. 1972, S. 2538). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Wiederkehr Getränke AG», derjenige der Stiftung: Personalfürsorge der Firma Wiederkehr Getränke AG.

8. Januar 1975.
Fürsorge (Stipendien-Fonds) der Konsumgenossenschaft Konkordia Amden, in Amden SG (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1973, S. 186). Die Unterschrift von Karl Gmür, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

8. Januar 1975.
Personalfürsorge Ingenieurbüro E. Berchtold, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 134 vom 10. 6. 1972, S. 1505). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1974 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

8. Januar 1975.
Personalfürsorge der Firma Herbag Automobil AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1974, S. 2076). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 10. Dezember 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «H. Erb AG Automobile St. Gallen», derjenige der Stiftung: Personalfürsorge der Firma H. Erb AG Automobile St. Gallen.

8. Januar 1975.

Stiftung für Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma Ulrich Steinemann A.-G. Maschinenfabrik, in St. Gallen (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1974, S. 3419). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorge der Firma Ulrich Steinemann AG, Maschinenfabrik. Zweck: Unterstützung von Angestellten der Stifterfirma und deren Familien durch einmalige oder wiederkehrende Zuwendungen, um die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder unverschuldeter schwerer Notlage für sie oder ihre Angehörigen erträglich zu gestalten.

10. Januar 1975.
Unterstützungskasse der Festungsbrigade 13, in Heiligkreuz, Gde. Mels, Stiftung (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1880). Die Unterschrift von Oberbrig. Peter Burgunder, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt Oberbrig. Hans-Georg Küttel, von Vitznau LU und Zürich, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

10. Januar 1975.
Personalfürsorge der Firma Emanuel Wyssen AG, Gossau SG, in Gossau SG (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2297). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes und Aktuars, PeterENZ, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Gloor, von Leutwil AG, in Gossau SG, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

31. Dezember 1974.
Fondazione di previdenza per il personale della Molino e Pastificio S.A., in Poschiavo. Nuova fondazione costituita con atto pubblico in data 13. 11. 1974. Scopo: la previdenza in favore degli operai e degli impiegati della ditta, nonché in ogni caso dei loro familiari o superstiti, e la protezione di queste persone contro le conseguenze economiche di uno stato di necessità indipendente da loro colpa, dalla vecchiaia, invalidità, infortunio, malattia o morte. Consiglio di fondazione da 3 a 5 membri; 2 di essi sono designati dalla ditta della fondazione, mentre l'altro è designato nella cerchia dei destinatari. Amministratori della fondazione: Enrico Fisler-Cortesi, presidente; Arno Fisler, ambedue di Berg a. I. ZH, in Poschiavo, e Gallo Cramer, da ed in Poschiavo. Presidente e un altro membro del consiglio di fondazione firmano collettivamente a due. Recapito: c/o ditta della fondazione, Borgo 1.

31. Dezember 1974.
Fürsorge des Kur- und Verkehrsvereins Pontresina und anderer Institutionen, in Pontresina (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1965, S. 2684). Otto Largiadèr ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Roman Parli, von Sta. Maria i. M. und Tamins, in Pontresina. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsrat.

6. Januar 1975.
Personalfürsorge der Mathis-Unternehmungen St. Moritz, in St. Moritz. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. 12. 1974. Zweck: Versorgung für die Angestellten und Arbeiter der der Stiftung angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Ferner können in Krankheits- oder besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Stiftungsrat: ein oder mehrere Mitglieder; nämlich: Christian Mathis-Mongusti, Präsident; Anita Mathis-Mongusti, beide von Jenaz und St. Moritz; Anton Kratzer, von Arvigo; Simon Manacal, von Sta. Maria i. M., und Erwin Lombroso, von Trun, alle in St. Moritz; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil: c/o Stifterfirma, Auto-Mathis AG, Via Somplaz. Stiftungsaufsicht: Gemeinderat St. Moritz.

6. Januar 1975.
Personalfürsorge der Firma Tschudy & Co., Transportunternehmung & Kranbetrieb, in Chur. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. 12. 1974. Zweck: Versorgung für Arbeitnehmer und Gesellschafter bei Alter, Tod und Invalidität sowie Fürsorge für Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Stiftungsrat: Eduard Tschudy, von Schwanden GL, in Chur, Präsident, einzeln zeichnend; Hanspeter Tschudy, von Schwanden GL, in Felsberg, und Hanspeter Hefli, von Emmenda GL, in Domat/Emis, letztere zwei kollektiv zu zweien zeichnend. Domicil: c/o Stifterfirma, Grünbergstrasse 20. Stiftungsaufsicht: Stadtrat von Chur.

6. Januar 1975.
Stiftung Papierfabriken Landquart, in Landquart, Gde. Igis (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1971, S. 972). Niklaus Heri ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Stiftungsrat: Ernst Kuratle-Grest, von Kappel SG, in Igis, und Hanspeter Rossel, von Chesaux VD, in Landquart, Gde. Igis; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

8. Januar 1975.
Personalfürsorge der Keller & Co. Aktiengesellschaft, in Klingnau (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1967, S. 1901). Das Unterschriftenrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Jean Frick-Keller (Präsident) und Walter Lang ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Jean Frick und wurde zum Präsidenten ernannt; er führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues, kollektiv zu zweien zeichnendes Mitglied des Stiftungsrates ist Rolf Neher-Wolske, von Tägerwil TG, in Klingnau.

8. Januar 1975.
Personalfürsorge der Firma Marcel Widmer & Cie. AG., in Brugg (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1970, S. 460). Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 15. Juni 1949, abgeändert am 27. August 1969, wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. Oktober 1974, durch die neue Stiftungsurkunde vom 11. September 1974 ersetzt. Der Name der Stiftung lautet in Anpassung an die heutige Firma der Stifterin neu wie folgt: Personalfürsorge der WICO Widmer AG. Zweck: Fürsorge für noch im Dienste stehende und ehemalige Arbeiterinnen, Arbeiter und Angestellte der Firma «WICO Widmer AG», in Brugg, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebenen, insbesondere, wenn sie infolge Alters, Krankheit, Unfall, Tod, Invalidität, unverschuldeter Arbeitslosigkeit oder Militärdienst in Not geraten sind. Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Marcel Widmer ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Aktuar Walter Schneider-Nachbar ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer, kollektiv zu zweien zeichnender Aktuar ist Karl Untersander-Frei, von Alt St. Johann SG, in Au-Heerbrugg SG.

8. Januar 1975.
Wyne Personalfürsorge Gemeinschaftsstiftung für Gewerbe und Industrie im Wynental, in Oberkulm. Domicil bei der Firma Handelds- und Gewerbe-Treuhand AG, Neudorfstrasse 571 (Kulmerhof). Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 13. Dezember 1974. Zweck: Förderung und Durchführung der Personalfürsorge in Unternehmungen jeglicher Art im Gebiet Wynental, im Hinblick auf die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität,

Arbeitslosigkeit und in besonderen Notlagen. Der Stiftung können sich auch Firmen mit Sitz ausserhalb des Wynentals anschliessen, ferner können Arbeitgeber ebenfalls in den Genuss von Leistungen der Stiftung gelangen. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von drei oder mehreren Mitgliedern. Präsident: Walter Geiser-Mätzler, von Zofingen, in Unterkulm; Aktuar: Heinz Held-Kuser, von Heimiswil BE, in Oberkulm; weiteres Mitglied: Ernst Ester-Martin, von Gränichen, in Menziken. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

2 gennaio 1975.
Fondazione di previdenza per il personale della Alfex S.A., in Locarno. Fondazione costituita con atto pubblico e statuti del 26 novembre 1974. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Amministrazione: consiglio di fondazione composto da 2 a 4 membri, che sono: Alfa Grossa, da Davesco-Soragno, in Morbio Inferiore, presidente; Erica Crescini, da Santa Domenica GR, in Massagno, membro; entrambe con diritto di firma collettiva a due. Recapito: presso Alfex S.A., Largo Zorzi 12.

Distretto di Mendrisio

9 gennaio 1975.
Fondazione di previdenza per il personale della Componovo & Müller S.A., in Besazio. Con atti notarili stesi il 5 marzo 1974 e 19 novembre 1974 è stata costituita una fondazione. Scopo: l'assistenza e la previdenza a favore dei dipendenti, detti in seguito lavoratori o beneficiari, della fondatrice e dei loro familiari, rispettivamente superstiti; nei casi di vecchiaia, invalidità, morte, infortuni, malattia ed eventuali altri stati di bisogno. Amministrazione: consiglio di fondazione da tre a cinque membri, designati dalla fondatrice e dai dipendenti nella proporzione fissata dallo statuto. Il consiglio di fondazione è composto come segue: Luciano Componovo, da Arzo, in Besazio, presidente; Fernando Componovo, da Arzo, in Besazio, segretario, e Gero Coste, cittadino germanico, in Stabio, membro. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Recapito della fondazione: c/o Componovo & Müller S.A., via Principale.

10 gennaio 1975.
Cassa di previdenza per il personale della S.A. Beltex (Beltex A.G.), in Arzo, assistenza in favore degli impiegati ed operai, ecc., fondazione (FUSC del 17. 6. 1972, N° 140, p. 1590). Dr. Carlo Werner, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo: la sua firma è estinta. Hermann Povel, ora in Arzo, già membro, è presidente; Günther Hölcher, cittadino germanico (BRD), in Mendrisio, è nuovo membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

10 janvier 1975.
Fonds de prévoyance de la Minoterie Coop Rivaz (M.C.R.), à Rivaz. Nouvelle fondation selon statuts du 20 décembre 1974. But: Accorder au personnel-cadre de la Minoterie Coop Rivaz (M.C.R.), et aux familles de celui-ci, des prestations en cas de maladie, retraite, vieillesse, accident, décès, etc. Fondation gérée par un conseil de deux membres au moins. René-Jean Hediger, de Reinach AG, à Chexbres, est président; Charles Ramel, de Châteaufort, à Corsier VD, est secrétaire. Signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: c/o Minoterie Coop Rivaz (M.C.R.).

Bureau de Lausanne

31 décembre 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Clinique de Mont-Choisi S.A., à Lausanne (FOSC du 24. 7. 1965, p. 2334). La signature de Alfred Curchod est déléguée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Marianne Herzog, de Beromünster, à Ecublens, vice-présidente; Lisette Stalder, de Rüeggas, à Lausanne, et Charly Denervaud, de Bauloz-Mosel, à Ecublens.

31 décembre 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Scierie, parqueterie Menétrey Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC du 11. 5. 1963, p. 1377). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du 26 novembre 1974, la fondation s'intitule désormais: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Menétrey Lausanne S.A.

Bureau du Sentier

Complément.
Caisse de prévoyance du personnel de FIM S.A. Fabrique d'instruments de mesure au Lieu (FOSC du 11. 1. 1975, p. 69). La fondation est également modifiée son nom en: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de FIM S.A. Fabrique d'instruments de mesure, Le Lieu.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

6 janvier 1975.
Fondation de l'Eglise du Bouveret, à Port-Valais, fondation ecclésiastique (FOSC du 27. 3. 1939, p. 633). La signature de Séraphin Pannatier est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle de Gérard Bussien, de Monthey et Port-Valais, à Port-Valais.
8 janvier 1975.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Orgamol SA, à Evionnaz (FOSC du 7. 3. 1970, p. 517). Les signatures de Fritz Pfister, Charles Mattan, Albert George et Laszlo Baum sont radiées. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux de Gérard Beytrigon, de Salins, à Conthey, président; René Mottet, de et à Evionnaz; René Richard, de et à Evionnaz, et Philippe Pochon, de et à Collonges.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

10 janvier 1975.
Fondation Jurassia, à Neuchâtel (FOSC du 4. 3. 1967, N° 53, p. 794). Les signatures d'Albert Lambelet, et de Max Ruitshauer, sont radiées. Philippe Tinnenbert, de Bevaix, à Yverdon, devient secrétaire du conseil de fondation, et Willi Brunschweiler, de Bettwies TG, à Niederuzwil, commune de Uzwil, membre. Ils engagent la fondation par leur signature individuelle. Fritz Künzler est actuellement à Winterthur. Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel, du 23 novembre 1973, l'acte de fondation a été modifié sur un point non soumis à publication. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle
Bureau central du contrôle des métaux précieux
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken
Enregistrement de poinçons de maître
Registrazione di marchi d'artefice

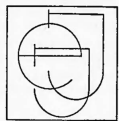
schweizerische - suisses - svizzeri



Nr. 2974
 Date de l'enregistrement: 18 novembre 1974
Léonard SA,
 boîtes de montres et bijoux
 Genève



Nr. 2975
 Registrierungsdatum: 18. November 1974
Griffin Ashley John,
 Schmuckwaren
 Littau LU



Nr. 2976
 Date de l'enregistrement: 18 novembre 1974
Emch Jean-Jacques,
 bijouterie
 Bienne BE



Nr. 2977
 Registrierungsdatum: 18. November 1974
Schnattinger Paul,
 Schmuckwaren
 Zürich



Nr. 2978
 Registrierungsdatum: 18. November 1974
Gorgé R., vorm. Th. Pfister
 Schmuckwaren
 Bern



Nr. 2979
 Date de l'enregistrement: 18 novembre 1974
Morand-Brand Denise,
 bijoux
 Grand Lancy GE



Nr. 2980
 Registrierungsdatum: 22. November 1974
Leuenberger & Co. AG,
 Schmuckwaren
 Grenchen SO



Nr. 2981
 Registrierungsdatum: 27. November 1974
Bouldoires & Cie,
 Schmuckwaren
 Biel BE



Nr. 2982
 Date de l'enregistrement: 29 novembre 1974
Topstar SA,
 bijouterie
 Genève



Nr. 2983
 Date de l'enregistrement: 29 novembre 1974
Paratte Henri,
 habillement de la montre
 Le Noirmont BE



Nr. 2984
 Registrierungsdatum: 2. Dezember 1974
Pinguin Handels GmbH,
 Schmuckwaren
 Baden AG



Nr. 2985
 Registrierungsdatum: 5. Dezember 1974
Triebold W.,
 Uhrenfabrik Relide
 Rheinfelden AG

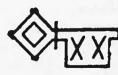


Nr. 2986
 Registrierungsdatum: 13. Dezember 1974
Werner Herbert,
 Schmuckwaren
 Bern

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 120 - Recta SA, fabrique d'horlogerie, Bienne BE
 Nr. 164 - Société horlogère de Porrentruy, Phenix Watch Co. SA, Porrentruy BE
 Nr. 1534 - Guy-Robert & Co., Montres Musette, La Chaux-de-Fonds NE

Kollektivmarken - Marques collectives
Marche collettive



Nr. Clef 5/41
 Date de l'enregistrement: 12 décembre 1974
Chambaz René,
 boîtes de montres
 Genève

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale -
Trasferimento della ragione sociale

Clef Hertig frères SA, boîtes de montres, Genève
 Nr. 5/39 à: Stylor SA, boîtes de montres, Genève

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 7323
 Date de l'enregistrement: 18 novembre 1974
Baraldi Umberto,
 gioielleria
 Milano I



Nr. 7324
 Registrierungsdatum: 18. November 1974
Rösch & Idstein,
 Schmuckwaren
 Pforzheim D



Nr. 7325
 Registrierungsdatum: 18. November 1974
Rinck Arthur,
 Schmuckwaren
 Idar-Oberstein D



Nr. 7326
 Registrierungsdatum: 27. November 1974
Liepräga AG,
 Medaillen
 Vaduz FL



Nr. 7327
 Registrierungsdatum: 27. November 1974
Liepräga AG,
 Medaillen
 Vaduz FL



Nr. 7328
 Registrierungsdatum: 27. November 1974
Liepräga AG,
 Medaillen
 Vaduz FL



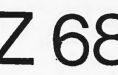
Nr. 7329
 Registrierungsdatum: 27. November 1974
Randers Sølvvarefabrik I/S,
 Schmuckwaren
 Randers DK



Nr. 7330
 Registrierungsdatum: 27. November 1974
Jonell Watch Case Inc.,
 Uhrgehäuse
 New York USA



Nr. 7331
 Registrierungsdatum: 27. November 1974
Hermann Emil jun.,
 Silberwaren
 Waldstetten D



Nr. 7332
 Date de l'enregistrement: 29 novembre 1974
Foudoulaki Jewellers SA,
 bijouterie
 Athènes GR



Nr. 7333
 Registrierungsdatum: 29. November 1974
Klein Viktor,
 Schmuckwaren
 Idar-Oberstein D



Nr. 7334
 Registrierungsdatum: 29. November 1974
Doll Stephan,
 Afrikanische Kunst GmbH,
 Schmuckwaren
 Düsseldorf D



Nr. 7335
 Registrierungsdatum: 29. November 1974
GEWE-Schmuckwaren,
 Schmuckwaren
 Idar-Oberstein D



Nr. 7336
 Date de l'enregistrement: 6 décembre 1974
Dolégal A. J.-M., S. à r.l.,
 bijoux
 Paris F



Nr. 7337
 Date de l'enregistrement: 13 décembre 1974
Sonia di T. Marchesini & C.,
 S. n. c.,
 gioielleria
 Vicenza I



Nr. 7338
 Registrierungsdatum: 13. Dezember 1974
Kempax AB,
 Schmuckwaren
 Köping S

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 5064 - Hammer & Söhne J. E., Gold-, Silber- und Metallwarenfabrik, Geringswalde D
 Nr. 5119 - Schönfeld Ernst jun., Juwelen- und Goldwarenfabrik, Hanau D
 Nr. 5195 - Trunk Philipp, Gold- und Silberwarenfabrik, Pforzheim D
 Nr. 5246 - Auerhahn Besteckfabrik GmbH, Altensteig D
 Nr. 5250 - Schuster Aretin, Bijouteriefabrik, Pforzheim D
 Nr. 5935 - Biais François, orfèvrerie d'église, Paris F
 Nr. 5945 - Raichle Hans und Dore, Gold- und Silberschmiede, Meersburg D
 Nr. 6577 - Ricab S.n.c., Fabbrica oreficeria, Valenza I

Handel mit Edelmetallen
Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen
Patentes commerciales
Patenti per il commercio

Firmenänderung - Changement de la raison sociale -
Cambiamento della ragione sociale

Nr. 272 - Oxy Metal Finishing (Suisse) SA, Avenches
 à: Oxy Metal Industries (Suisse) SA, Avenches

Löschung - Radiation - Cancellazione

Nr. 26 - Morgenbesser Nuta, Löwenstrasse 24, Zürich

Schmelzbewilligungen
Patentes de fondeur
Patenti di fonditore

Firmenänderung - Changement de la raison sociale -
Cambiamento della ragione sociale

Nr. 84 - Oxy Metal Finishing (Suisse) SA, Avenches
 à: Oxy Metal Industries (Suisse) SA, Avenches
 (marque de fondeur No 105)

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 11 - Platinor SA, 19, rue de la Coulouvrenière, Genève
 (marque de fondeur No 94)
 Nr. 21 - Perrenoud & Cie, 5, rue Centrale, Lausanne
 (marque de fondeur No 35)

Individuelle Schmelzerzeichen
Marques individuelles de fondeur
Marche di fonditori individuali



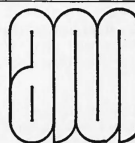
Nr. 422
 Registrierungsdatum: 20. September 1974
Kornfeld Bijouterie AG,
 Schmuckwaren
 Chiasso TI



Nr. 423
 Date de l'enregistrement: 21 octobre 1974
Soguel & Co.,
 fabrique de boîtes de montres
 La Chaux-de-Fonds NE



Nr. 424
 Registrierungsdatum: 31. Oktober 1974
Fahrni Bruno,
 Schmuckwaren
 Biel BE



Nr. 425
 Registrierungsdatum: 3. Dezember 1974
Michels Alberto,
 Schmuckwaren
 Greifensee ZH

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale -
Trasferimento della ragione sociale

Nr. 393 - Hertig frères SA, Genève
 à: Hertig Claude et Francis, bijoutiers, Carouge GE

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 20 - Wyss & Cie, Goldschalenfabrik, Biel BE
 Nr. 313 - Bucher François, bijouterie, Genève

Banca del Ceresio, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1974

Attivo		Bilancio al 30 settembre 1974		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		4 425 063.13	Debiti a vista presso banche		22 531.96
Crediti a vista presso banche		11 951 137.08	Conti creditori a vista		13 955 979.99
Crediti a termine presso banche		2 521 858.52	Conti creditori a termine		4 555 691.68
- di cui con scadenza fino a 90 giorni	2 063 275.95		- di cui con scadenza fino a 90 giorni	4 097 126.—	
Conti-correnti debitori senza copertura		723 226.47	Altre poste del passivo		2 612 537.09
Conti-correnti debitori con copertura		3 395 635.83	Capitale azioni		2 000 000.—
- di cui con garanzia ipotecaria			Riserva legale		390 000.—
Titoli		1 007 317.76	Riserva straordinaria		800 000.—
Partecipazioni permanenti		73 594.75	Saldo del conto profitti e perdite:		
Altre poste dell'attivo		790 081.73	- Saldo riportato dall'esercizio precedente	57 415.52	
		24 887 915.27	- Utile netto esercizio 1973/74	493 759.03	551 174.55
					24 887 915.27
Elenco dei titoli di proprietà della banca			Informazioni complementari al bilancio		
	Fr.	Fr.		Fr.	
Obbligazioni svizzere:			Impegni per garanzie		1 875 740.—
Comuni	21 000.—		Crediti risultanti da operazioni a termine		
Banche	53 000.—		fisso su titoli e metalli preziosi		46 036 661.15
Società finanziarie	47 000.—	191 000.—	Impegni risultanti da operazioni a termine		
Altre	70 000.—		fisso su titoli e metalli preziosi		45 669 630.88
Azioni svizzere:					
Altre		45 100.—			
Obbligazioni estere:					
Enti di diritto pubblico	70 000.—				
Altre	700 660.—	770 660.—			
Azioni estere		557.76			
		1 007 317.76			
Partecipazioni permanenti					
		Fr.			
Società finanziarie svizzere		50 000.—			
Società finanziarie estere		23 594.75			
		73 594.75			
	Fr.	Fr.			
Ammontare complessivo degli attivi all'estero		14 040 562.39			
- di cui crediti presso banche	10 710 397.71				
- di cui con scadenza fino a 90 giorni	10 251 948.06				
Dare			Conto profitti e perdite al 30 settembre 1974		Avere
		Fr.			Fr.
Interessi passivi		215 719.01	Interessi attivi		926 529.05
Organi della banca e personale		2 097 703.30	Provento del portafoglio cambiario e della carta monetata		13 312.68
Contributi al fondo di previdenza per il personale		34 430.85	Provvigioni		2 993 272.—
Spese generali e d'ufficio		1 279 887.67	Proventi da operazioni in divise e metalli preziosi		873 308.05
Imposte		500 000.—	Reddito del portafoglio titoli		159 871.03
Ammortamenti e accantonamenti		432 010.70	Ricavi diversi		87 217.75
Utile netto esercizio 1973/74		493 759.03			
		5 053 510.56			5 053 510.56
			Ripartizione dell'utile al 30 settembre 1974		
				Fr.	
Attribuzione alla riserva legale				35 000.—	
Dividendo 8 %				160 000.—	
Attribuzione alla riserva straordinaria				200 000.—	
Attribuzione al fondo di previdenza per il personale				20 000.—	
Ripporto a nuovo				136 174.55	
				551 174.55	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 15. Januar 1975

Banque nationale suisse - Situation au 15 janvier 1975

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 743 956.80
Devisen	9 849 012 431.87
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	5 402 980 000.—
Inlandportfeuille	
- Wechsel	926 766 422.67
- Schatzanweisungen des Bundes	—
Lombardvorschüsse	19 594 569.—
Wertschriften	
- deckungsfähige	—
- andere	84 067 595.—
Korrespondenten im Inland	10 394 148.63
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	621 514 066.53
Sonstige Aktiven	94 948 745.51
Total	28 902 021 936.01
Passiven	
Eigene Gelder	66 000 000.—
Notenumlauf	17 700 181 870.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	7 183 938 018.40
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	316 480 133.38
Mindestguthaben von Banken auf:	
- inländischen Verbindlichkeiten	—
- ausländischen Verbindlichkeiten	350 030 000.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	
- Sterilierungsreskriptionen	490 300 000.—
- Sonderkonti ¹⁾	987 161 000.—
Sonstige Passiven	1 807 930 914.23
Total	28 902 021 936.01

Veränderungen seit dem letzten Ausweis
Changements depuis la dernière situation

Actif	Franken / Francs
Encaisse or	—
Devises	+ 59 443 818.74
Bons du Trésor étrangers en fr. s.	—
Portfeuille effets sur la Suisse	
- Effets de change	— 1 937 980.17
- Bons du Trésor de la Confédération	— 29 000 000.—
Avances sur nantissement	— 92 276 574.30
Titres	
- pouvant servir de couverture	—
- autres	— 8 420 430.—
Korrespondants en Suisse	+ 7 911 118.79
Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971	—
Autres postes de l'actif	— 33 514 604.65
Total	
Passif	
Fonds propres	
Billets en circulation	— 927 324 290.—
Engagements à vue	
- Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	+ 1 760 795 250.25
- autres engagements à vue	— 946 232 569.08
Avoirs minimaux des banques sur:	
- les engagements en Suisse	—
- les engagements envers l'étranger	—
Engagements à terme	
- Rescriptions de stérilisation	—
- Comptes spéciaux ¹⁾	+ 1 114 000.—
Autres postes du passif	+ 13 852 957.24
Total	

1) Ueberschreitung des zulässigen Kreditwachses

1) Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Offizieller Diskontsatz 5 1/2 % seit 21. Januar 1974
Offizieller Lombardzinsfuß 6 % seit 21. Januar 1974Taux officiel d'escompte 5 1/2 % depuis le 21 janvier 1974
Taux officiel pour avance 6 % depuis le 21 janvier 1974

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 4 1/2 % seit 1. Januar 1975
b) für übrige Pflichtlager 5 % seit 1. Januar 1975a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 4 1/2 % depuis le 1^{er} janvier 1975
b) pour autres stocks obligatoires 5 % depuis le 1^{er} janvier 1975

Verordnung über die Alkoholmonopolgebühren

(Vom 8. Januar 1975)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 12, 27–32, 34 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, verordnet:

Art. 1. Ordentliche Monopolgebühr.

Die ordentliche Monopolgebühr bei der Einfuhr von Branntweinen und anderen zu Trink- oder Genusszwecken dienenden alkoholhaltigen Erzeugnissen (wie Bitter, Liköre, Wermut, Mistellen, Weinspezialitäten, Süssewine und andere derartige Getränke, Essenzen, Extrakte, Balsame, Tinkturen, Fruchttäher, Frucht- und Beerenobstweine, Bonbons, Schokoladen, Backwaren, in Alkohol eingemachte Früchte und Fruchtschalen) beträgt je 100 kg brutto:

a) für Erzeugnisse mit weniger als 20 Volumenprozent Alkohol	Fr.
– bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr	560.—
– bei Sendungen unter 50 kg brutto	700.—
b) für Erzeugnisse von 20 bis 75 Volumenprozent Alkohol	
– bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr	2370.—
– bei Sendungen unter 50 kg brutto	2960.—
c) für Erzeugnisse mit mehr als 75 Volumenprozent Alkohol wird ausser der Monopolgebühr gemäss Buchstabe b für jeden weiteren Grad eine Zuschlagsgebühr erhoben; sie beträgt:	
– bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr	41.—
– bei Sendungen unter 50 kg brutto	50.—

² Frucht- und Beerenobstweine bis und mit 4,5 Volumenprozent Alkohol unterliegen keiner Monopolgebühr, wenn sie nicht zur Alkoholgewinnung bestimmt sind. Bei einem Alkoholgehalt von mehr als 4,5 Volumenprozent bis und mit 10 Volumenprozent unterliegen sie einer Monopolgebühr je 100 kg brutto und Grad von:

	Fr.
– bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr	23.70
– bei Sendungen unter 50 kg brutto	29.60

Art. 2. Erhöhte Monopolgebühr.

¹ Bei der Einfuhr von Whisky, Gin, Wodka, Rum und anderen Branntweinen aus Getreide, Kartoffeln und Melasse oder Zucker sowie von Weinbrand (einschliesslich Cognac und Armagnac), anstelle der ordentlichen Monopolgebühr, eine erhöhte Monopolgebühr zu entrichten. Sie beträgt je 100 kg brutto:

a) für Erzeugnisse mit weniger als 20 Volumenprozent Alkohol	Fr.
– bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr	840.—
– bei Sendungen unter 50 kg brutto	1050.—
b) für Erzeugnisse von 20 bis 75 Volumenprozent Alkohol	
– bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr	3540.—
– bei Sendungen unter 50 kg brutto	4440.—
c) für Erzeugnisse mit mehr als 75 Volumenprozent Alkohol wird ausser der Monopolgebühr gemäss Buchstabe b für jeden weiteren Grad eine Zuschlagsgebühr erhoben; sie beträgt:	
– bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr	59.—
– bei Sendungen unter 50 kg brutto	73.—

² Die erhöhte Monopolgebühr gilt auch für Verschnitte und für Mischungen derer in Absatz 1 genannten Branntweine untereinander und mit anderen gebrannten Wassern sowie für Branntweine, bei denen nicht feststeht, aus welchen Rohstoffen sie hergestellt sind.

Art. 3. Hochgrädige Naturweine

Die Monopolgebühr bei der Einfuhr von Naturweinen, ohne Zusatz destillierten Alkohols, beträgt für jeden 12 Volumenprozent übersteigenden Grad 23.70 Franken je 100 kg brutto.

Art. 4. Pharmazeutische und kosmetische Erzeugnisse

Die Monopolgebühr bei der Einfuhr von pharmazeutischen Erzeugnissen, Riech- und Schönheitsmitteln und anderen alkoholhaltigen oder mit Alkohol hergestellten Erzeugnissen, die nicht zu Trink- oder Genusszwecken dienen können, zu deren Herstellung in der Schweiz aber fiskalisch belasteter Sprit verwendet werden müsste, beträgt je 100 kg brutto:

a) für Erzeugnisse mit weniger als 20 Volumenprozent Alkohol	Fr.
– bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr	70.—
b) für Erzeugnisse von 20 bis 75 Volumenprozent Alkohol	300.—
c) für Erzeugnisse mit mehr als 75 Volumenprozent Alkohol	400.—

Art. 5. Rohstoffe

¹ Die Monopolgebühren bei der Einfuhr von zur Alkoholgewinnung bestimmten Früchten und Beeren und ihren Säften sowie von Wurzeln und anderen Rohstoffen betragen je 100 kg brutto:

Steinobst (Kirschen, Pflaumen, Mirabellen, Zwetschgen, Schlehenfrüchte usw.)	Fr.	215.—
Aprikosen, Pfirsiche	155.—	
frische Enzianwurzeln	155.—	
getrocknete Enzianwurzeln	305.—	
Wacholderbeeren	460.—	
andere Beeren	90.—	
Weintrauben	455.—	
Keltertrauben, für ihre Trester	60.—	
Traubentrester	155.—	
Wein und Weinhefe bis und mit 12 Volumenprozent Alkohol	546.—	
Wein und Weinhefe mit mehr als 12 Volumenprozent Alkohol je Grad	45.50	

² Die Alkoholverwaltung kann vorschreiben, dass auf gewissen Rohstoffen die Monopolgebühr an der Grenze in jedem Falle zu erheben ist. Die Monopolgebühr wird von der Alkoholverwaltung zurückerstattet, wenn nachgewiesen wird, dass der eingeführte Rohstoff eine die Alkoholgewinnung ausschliessliche Verwendung gefunden hat.

³ Das nachträgliche Brennen von Rohstoffen, die zu Genusszwecken eingeführt worden sind, kann von der Alkoholverwaltung gegen Entrichtung der Monopolgebühr gemäss Absatz 1 gestattet werden. Die Anmeldung hat spätestens bei Übergabe der Ware an den Brenner oder, wenn sie der Importeur selbst einlegt, im Zeitpunkt des Einmischens zu erfolgen.

⁴ In Absatz 1 nicht aufgeführte Rohstoffe, die zur Alkoholgewinnung eingeführt oder nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr von 30.50 Franken für jeden Liter reinen Alkohols. Bei Rohstoffen, die der erhöhten Monopolgebühr unterliegen, beläuft sich die zu entrichtende Monopolgebühr auf 45.50 Franken je Liter reinen Alkohols. Die Alkoholverwaltung bestimmt auf Grund der voraussichtlichen Alkoholausbeute endgültig die bei der Einfuhr oder vor dem Brennen zu entrichtende Monopolgebühr. Absatz 3 Satz 2 findet Anwendung.

Art. 6. Handelsverträge

Die besonderen Bestimmungen der Handelsverträge bleiben vorbehalten.

Art. 7. Kontrolle

¹ Die Alkoholverwaltung kann jederzeit bei Importeuren und bei Handels- und Gewerbebetrieben, die gebrannte Wasser kaufen und verkaufen, Kontrollen durchführen.

² Den Organen der Alkoholverwaltung ist Zutritt zu den Geschäfts- und Lagerräumlichkeiten sowie Einsicht in die Geschäftsbücher zu gewähren und jede erforderliche Auskunft zu erteilen. Die Organe sind auch berechtigt, ohne Entschädigung die für die Durchführung der Kontrolle notwendigen Muster zu erheben.

Art. 8. Gebührenbezug

¹ Der Bezug der Monopolgebühren an der Grenze erfolgt durch die Zollverwaltung.

² Die Zollverwaltung kann die Anwendung der ordentlichen Monopolgebühr von der Beibringung einer Echtheitsbescheinigung abhängig machen.

Art. 9. Strafbestimmungen

¹ Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungs Vorschriften finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

² Für die Bemessung einer hinterzogenen oder gefährdeten Monopolgebühr ist, wenn nicht ein bestimmter Satz in Frage steht, von einem Ansatz von 30.50 Franken je Liter reinen Alkohols auszugehen. Für die Bemessung einer hinterzogenen oder gefährdeten erhöhten Monopolgebühr ist ein Ansatz von 45.50 Franken je Liter reinen Alkohols zugrunde zu legen, wenn der in Artikel 2 vorgesehene Ansatz nicht angewendet werden kann.

Art. 10. Vollzug

Die Alkoholverwaltung und die Oberzolldirektion werden mit dem Vollzug beauftragt.

Art. 11. Aufhebung bisherigen Rechts

Die Verordnung vom 20. Dezember 1972 über die Alkoholmonopolgebühren wird aufgehoben.

Art. 12. Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 10. Januar 1975 in Kraft.

Bern, den 8. Januar 1975

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundespräsident:
Graber
Der Bundeskanzler:
Huber

Ordonnance concernant les droits de monopole sur l'alcool

(Du 8 janvier 1975)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 12, 27 à 32, 34 et 70 de la loi du 21 juin 1932 sur l'alcool, arrête:

Article premier. Droit de monopole ordinaire.

¹ Les droits de monopole ordinaires grevant les importations d'eau-de-vie et d'autres produits contenant de l'alcool destinés à la consommation (tels que bitters, liqueurs, vermouth, mistelles, spécialités de vin, vins doux et autres boissons analogues, essences, extraits, balsames, teintures, éthers de fruits, vins de fruits et de baies, bonbons, chocolats, produits de confiserie, fruits et écorces de fruits conservés à l'alcool) s'élèvent par quintal métrique, poids brut, à:

a) Pour les produits dont la teneur alcoolique est inférieure à 20 pour cent du volume:	Francs
– pour les envois de 50 kg poids brut et plus	560.—
– pour les envois inférieurs à 50 kg poids brut	700.—
b) Pour les produits dont la teneur alcoolique s'élève de 20 à 75 pour cent du volume:	
– pour les envois de 50 kg poids brut et plus	2370.—
– pour les envois inférieurs à 50 kg poids brut	2960.—
c) Pour les produits dont la teneur alcoolique dépasse 75 pour cent du volume, il est perçu en plus du droit figurant sous lettre b, un droit supplémentaire pour chaque degré en sus de:	
– pour les envois de 50 kg poids brut et plus	41.—
– pour les envois inférieurs à 50 kg poids brut	50.—

² Les vins de fruits et de baies dont la teneur alcoolique ne dépasse pas 4,5 pour cent du volume sont exempts du droit de monopole, à condition qu'ils ne soient pas destinés à la distillation. Si la teneur alcoolique est supérieure à 4,5 pour cent du volume mais ne dépasse pas 10 pour cent du volume, il est perçu un droit de monopole par degré et quintal brut, à:

	Francs
– pour les envois de 50 kg poids brut et plus	23.70
– pour les envois inférieurs à 50 kg poids brut	29.60

Art. 2. Droit de monopole augmenté

¹ Un droit de monopole augmenté est prélevé, lors de l'importation, sur le whisky, le gin, la vodka, le rhum et autres eaux-de-vie de céréales, de pommes de terre, de mélasses ou de sucre, ainsi que sur l'eau-de-vie de vin (y compris le cognac et l'armagnac), à la place du droit de monopole ordinaire. Le droit de monopole augmenté s'élève, par quintal métrique, poids brut, à:

a) Pour les produits dont la teneur alcoolique est inférieure à 20 pour cent du volume:	Francs
– pour les envois de 50 kg poids brut et plus	840.—
– pour les envois inférieurs à 50 kg poids brut	1050.—
b) Pour les produits dont la teneur alcoolique s'élève de 20 à 75 pour cent du volume:	
– pour les envois de 50 kg poids brut et plus	3540.—
– pour les envois inférieurs à 50 kg poids brut	4440.—
c) Pour les produits dont la teneur alcoolique dépasse 75 pour cent du volume, il est perçu, en plus du droit figurant sous lettre b, un droit supplémentaire pour chaque degré en sus de:	
– pour les envois de 50 kg poids brut et plus	59.—
– pour les envois inférieurs à 50 kg poids brut	73.—

² Le droit de monopole augmenté est aussi applicable aux coupages et aux mélanges entre elles des eaux-de-vie désignées au 1^{er} alinéa ou avec d'autres boissons distillées, ainsi qu'aux eaux-de-vie lorsqu'on ne connaît pas les matières premières avec lesquelles elles ont été produites.

Art. 3. Vins naturels à haut degré

Le droit de monopole sur les vins naturels n'ayant subi aucune adjonction d'alcool distillé, mais contenant plus de 12 pour cent d'alcool, est fixé à 23 fr. 70 par quintal brut pour chaque degré en sus.

Art. 4. Produits pharmaceutiques et cosmétiques

Les produits pharmaceutiques, de parfumerie et les cosmétiques ainsi que les autres produits contenant de l'alcool ou fabriqués avec de l'alcool, mais impropres à la consommation, pour la fabrication desquels il y aurait lieu d'utiliser en Suisse de l'alcool imposé, paient, lors de leur importation, les droits de monopole suivants par quintal brut:

a) Produits contenant moins de 20 pour cent du volume d'alcool	Francs	70.—
b) Produits contenant de 20 à 75 pour cent du volume d'alcool		300.—
c) Produits contenant plus de 75 pour cent du volume d'alcool		400.—

Art. 5. Matières premières

¹ Les fruits, les baies, leurs jus, les racines ainsi que les autres matières destinées à la distillation paient, lors de leur importation, les droits de monopole suivants par quintal brut:

Fruits à noyau (cerises, prunes, mirabelles, pruneaux, prunelles, etc.)	Francs	215.—
Abricots, pêches	155.—	
Racines de gentiane fraîches	155.—	
Racines de gentiane séchées	305.—	
Baies de genièvre	460.—	
Autres baies	90.—	
Raisins	455.—	
Raisins destinés au pressurage, pour les marcs	60.—	
Marcs de raisins	155.—	
Vins et lies de vin jusqu'à 12 pour cent du volume	546.—	
Vins et lies de vin dépassant 12 pour cent du volume, par degré	45.50	

² La Régie peut prescrire que, pour certaines matières premières, les droits de monopole doivent être perçus à la frontière dans chaque cas. Les droits de monopole seront restitués par la Régie s'il est prouvé que les matières premières ont été utilisées d'une façon qui excluait toute fabrication d'alcool.

³ Les matières étrangères importées pour la consommation, et qui, ensuite, sont destinées à la distillation, peuvent être distillées moyennant autorisation de la Régie et paiement des droits de monopole prévus au 1^{er} alinéa. La déclaration doit être faite à la Régie au plus tard au moment où la marchandise est remise au distillateur ou, si c'est l'importateur qui distille lui-même, au moment où la marchandise est mise en fermentation.

⁴ Les matières premières, non mentionnées au 1^{er} alinéa, importées pour la distillation ou utilisées ensuite pour la distillation, paient un droit de monopole de 30 fr. 50 par litre d'alcool pur. Les matières premières assujetties au droit de monopole augmenté paient un droit de monopole de 45 fr. 50 par litre d'alcool pur. La Régie fixe définitivement le droit de monopole à acquitter à l'importation ou avant la distillation sur la base du rendement présumé en alcool. La deuxième phrase du 3^e alinéa est applicable.

Art. 6. Traités de commerce

Les dispositions spéciales des traités de commerce sont réservées.

Art. 7. Contrôle.

¹ La Régie peut faire en tout temps des contrôles auprès des importateurs, ainsi qu'auprès des maisons et des établissements qui achètent et vendent des boissons distillées.

² Les agents de la Régie ont libre accès aux locaux et entrepôts et peuvent consulter la comptabilité commerciale. L'exploitant est tenu de leur fournir tous les renseignements nécessaires. Les agents sont aussi autorisés à prélever, sans dédommagement, les échantillons qu'exige le contrôle.

Art. 8. Perception des droits

¹ L'Administration des douanes est chargée de la perception des droits de monopole à la frontière.

² L'Administration des douanes peut faire dépendre l'application du droit de monopole ordinaire de la présentation d'un certificat d'authenticité.

Art. 9. Dispositions pénales

¹ Les dispositions pénales de la loi sur l'alcool sont applicables aux infractions.

² Pour le calcul d'un droit de monopole dont le paiement est échu ou compromis, le taux de 30 fr. 50 par litre d'alcool pur est applicable si aucun taux déterminé n'entre en ligne de compte. Pour le calcul d'un droit de monopole augmenté dont le paiement est échu ou compromis, le taux sera de 45 fr. 50 par litre d'alcool pur si le taux prévu à l'article 2 ne peut être appliqué.

Art. 10. Exécution

La Régie des alcools et la Direction générale des douanes sont chargées de l'exécution de la présente ordonnance.

Art. 11. Abrogation

L'ordonnance du 20 décembre 1972 concernant les droits de monopole sur l'alcool est abrogée.

Art. 12. Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 10 janvier 1975.

Berne, le 8 janvier 1975

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération,
Graber
Le chancelier de la Confédération,
Huber

Loisätze und Arbeitszeiten in Gesarbeitsverträgen 1971–1973

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesarbeitsverträgen festgelegten Loisätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1971–1973 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 30.—.

Das Sonderheft kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 30.— auf Postcheckkonto 30–520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne